



zusammen SPOLU
ensemble ௧௩௩௩௩௩

全部

svi skupa
bi hevra

razem

TILLSAMMANS

insieme ॐ ॐ ॐ

inun næpp

BMéCTe

svi skupa

juntos

svi zajedno BIRLIKTE

എന്നിച്ച് / together

nsemble nous sommes le 10^e

du 16 au 22 septembre 1996
semaine de
rencontres
multiculturelles

▶ du 16 au 26 septembre

Expositions

à la Mairie du 10^e

▶ Vendredi 20 septembre,

à 18h30, Mairie du 10^e

Débat : < comment être
citoyen du 10^eme ? >

▶ Dimanche 22 septembre

Fête sur les bords du canal Saint-Martin

concerts, stands,
musiques, danses,
spécialités gastronomiques

<Ensemble, nous sommes le 10^e>

Semaine de manifestations autour des thèmes de la citoyenneté et de la multiculturalité, pour permettre à l'ensemble des habitants du 10^e de se rencontrer.

>Débat :

le vendredi 20 septembre à 18h30,
Mairie du 10^e, *salle des mariages*

<Comment être citoyen du 10^e ?>

Depuis toujours, le 10^e est un arrondissement dont la population est hétérogène, les habitants de nationalités diverses s'y côtoient, vivent ensemble.

La participation de tous à la vie politique de la cité est aujourd'hui une question cruciale : comment chacun des habitants du 10^e peut-il participer à la démocratie locale, quel que soit son statut social ou sa nationalité ? C'est à dire *comment être citoyen du 10^e ?*

Avec :

- Monsieur **Tony Dreyfus**, ancien Ministre, Maire du 10^e arrondissement.
- Madame **Sylvie Scherer**, Conseiller de Paris, Conseiller du 10^e arrondissement, déléguée aux relations avec les résidents étrangers.
- Monsieur **Driss El Yazani**, Secrétaire Général adjoint de la LDH.
- Monsieur **Mustapha Elhamdani**, Président du « Conseil Consultatif des Étrangers » de Strasbourg.
- Monsieur **Samba Diol**, Membre du « Conseil Associé » des Ulis.

>La fête :

Dimanche 22 septembre,

musique, danse, théâtre.

Un podium sonorisé, pelouse Villemin, de 13h30 à 18 h :

- Reggae **Aptitude**, JERRICHO.
- Danse folklorique **Kurde**, KOMKAR.
- **Musique et danse traditionnelle de Côte d'Ivoire**, AVD.
- **Musique traditionnelle d'Iran**, Art et culture Pouya.
- **Danse Turque**, ADTT.
- **Musique et danse traditionnelle Ivoirienne**, AIE.
- **Danse primitive avec percussions**, Association AZA.
- **Danse folklorique**, Association des originaires Tchèques et Slovaques.
- **Danse folklorique et chanson Tamoul**, Association des Tamouls du 10^e.
- **Ballet d'enfant Kurdes**, Congrès National du Kurdistan.
- **Théâtre et danse**, Les Odes bleues.
- **Musique Mauricienne**, Association des amis du passage Prado.
- **Danse traditionnelle de Gagnoa**, UFGF.
- **Danse folklorique kurdes (enfants)**, ACTKF.

Espace enfant :

Energie et création : Laurent Daycard, *conteur* (personnages et pays du pourtour méditerranéen).

>Expositions :

du 16 au 26 septembre.
photos, costumes, artisanats...

Hall de la Mairie du 10^e :

- « **L'immigration vue par 46 Photographes** », par l'AIDDA (Association interculturelle production, diffusion, documentation), en collaboration avec l'ATT.

Salle des fêtes de la Mairie du 10^e :

- Association des originaires Tchèques et Slovaques : **photos et artisanat**.
 - ADO : **photos**.
 - UFGF : **masques, costumes et bijoux**.
- ADTT : **exposition sur la confection, peintures**.
 - KOMKAR : **peintures**.
 - Atelier La Tonnelle : **sculptures**.
- Art et Culture Pouya (Iran) : **Instruments de musique, photos**.
- Association des Tamouls du 10^e : **photos et vidéos**.
- Congrès National du Kurdistan : **peintures**.

>Autres manifestations :

- **Débat** : <La citoyenneté contre la préférence nationale>, organisé par **Ras L'Front/Répu**.
Mardi 17 à 19h, (salle communiquée ultérieurement).
- **Débat** : <Immigration, une chance pour une nouvelle citoyenneté>, organisé par **ATT**.
Jeudi 19 à 19h, dans leur local, 35, Bld de Strasbourg.
- **exposition de 3 artistes** : **Trois rives de la méditerranée** (Maroc, Sicile et Provence), organisée par **Énergie et création** 8 rue de Belzunce 10^e, du 16 au 21 septembre.
- **Exposition BINGOLDALI HIDAYET**, artiste Kurde, dans les locaux de KOMKAR, 74, rue du Fbg Poissonnière, du 16 au 21 septembre.
- **La Place Brady fait la fête**, Week-end des 28 et 29 septembre, 1, passage Brady de 16h à 20h, expositions d'art contemporain, animations de rue, mime, clown, spectacle pour les enfants, maquillage ...

Des stands pour les associations,

quai de Jemmapes, à partir de 10 h,
avec **buffets, expositions et animations**,

- **Association des originaires Tchèques et Slovaques** : exposition d'Art Populaire, sculpteur sur bois, accordéoniste.
 - **ADO** : exposition sur les actions de développement.
- **FCPE** (Union locale du 10^e) : exposition sur les écoles du 10^e, jeux pour les enfants.
 - **UFGF** : buffet, exposition.
 - **Neapolis** : exposition d'art tunisien (artisanat et poterie).
 - **ADTT** : buffet spécialité de Turquie, exposition sur la confection.
 - **LDH** : exposition de publications et d'affiches.
 - **KOMKAR** : buffet spécialité kurde, exposition art et artisanat Kurdes.
 - **Association St Louis-Ste Marthe** : buffet (cuisine du Monde).
 - **Association des Tamouls du 10^e** : plats traditionnels et exposition.
 - **CNK** (Congrès National du Kurdistan) : exposition de livres, avec dédicaces.
 - **ACTKF** : buffet traditionnel kurde, exposition.
 - **Union locale CGT du 10^e** : exposition sur la citoyenneté.
- **Association des Amis du Passage du Prado et de la porte St Denis** : buffet et animation.
 - **AIE** : exposition d'artisanat.
 - **CEMEA** : animation.
- **La Gazette du Canal** : vente du numéro spécial.
- **Ras l'Front** : exposition de livres et journaux.
 - **ATTF** : exposition.
 - **Arc en Ciel** : buffet, jeux traditionnels.
 - **AVD** : buffet (spécialité de Côte d'Ivoire).
- **Art et Culture Pouya** : buffet, vêtements et instruments de musique d'Iran.
- **Famille nombreuse photographie** : exposition photos sur le quartier Ste Marthe.
- **Amicale des Algériens en Europe de Paris** : information et exposition.
 - **GISTI** (Groupe d'Information et de Soutien des Travailleurs Immigrés) : exposition de livres et de brochures.

Avec le soutien du F.A.S. et du C.F.O.S. du 10^e

Associations participant à la semaine « Ensemble, nous sommes le 10^e »



- Amicale des Algériens en Europe de Paris
- Arc En Ciel - La voix des jeunes de Turquie
- Arts et culture Pouya
- Association des Tchèques et Slovaques
- Association Saint-Louis-Sainte-Marthe
- Association des Tamouls du 10^e
- Association pour le développement d'OUROSSOGUI (ADO)
- Association des travailleurs de Turquie de France (ATTF)
- Association des Ivoiriens de l'étranger
- Association AZA
- Association voyage et découverte (AVD)
- Association culturelle des Travailleurs Kurdes en France (ACTKF)
- Association démocratique des Travailleurs de Turquie (ADTT)
- Association des Kurdes en France (KOMKAR)
- Association des Amis du Passage du Prado et de la Porte Saint-Denis
- CEMEA
- Énergie et Création
- Famille nombreuse photographie
- La Gazette du Canal
- Ligue des droits de l'homme et du citoyen (LDH)
- NÉAPOLIS
- La protection civile
- Ras l'Front
- La tonnelle
- Union des Femmes de Gragnoa en France, Côte d'Ivoire (UFGF)
- Union locale CGT du 10^e - Retraités CGT du 10^e